



TOLOSAKO
UDALA

2024KO GABONETAKO AZOKA BEREZIA /
Feria Extraordinaria de Navidad 2024

TOLOSAKO UDALA

AYUNTAMIENTO DE TOLOSA

2024ko abenduaren 21ean Tolosan Gabonetako Azoka Berezia izango da. Postu horien esleipena honako oinarrien arabera egingo da:

El 21 de diciembre del 2024 se celebrará en Tolosa la Feria Extraordinaria de Navidad. La adjudicación de los puestos se realizará de acuerdo con las siguientes bases:

**GABONETAKO AZOKA BEREZIAN
POSTUA JARTZEKO OINARRIAK**

**BASES PARA LA INSTALACIÓN DE
PUESTOS EN LA FERIA
EXTRAORDINARIA DE NAVIDAD**

1. Azoka bereziaren ezaugarriak:

**1. Características de la feria
extraordinaria:**

- **Data:** 2024ko abenduak 21.
- **Lekua:** Trianguloa plaza, San Frantzisko pasealekua, Plaza Zaharra eta Alondegia plaza.
- **Ordutegia eta muntaketa lanak:** azoka 09:00ak eta 14:00ak bitartean izango da.

- **Fecha:** 21 de diciembre de 2024.
- **Lugar:** Trianguloa plaza, San Frantzisko paealekua, Plaza Zaharra y Alondegia plaza.
- **Horario y montaje:** la feria será de 09:00 a 14:00.

Postuek eta saltzeko produktuak 09:00etarako jarrita egon beharko dute, eta 16:00etarako jaso beharko dira.

Los puestos y productos de venta deberán estar colocados para las 09:00 horas y recogerse antes de las 16:00 horas.

Ezin izango da 07:30ak baino lehen muntaketa lanekin hasi.

No se podrán iniciar los montajes antes de las 07:30 horas.

Postuak muntatzeko behar diren mahaiak eta elementuak Udalak jarriko ditu; norberak ezingo du bere mahairik edo antzekorik ekarri.

Las mesas y elementos necesarios para el montaje de los puestos serán colocados por el Ayuntamiento; no se podrán traer mesas propias ni nada parecido.

Norbaitek eskaera edo behar bereziren bat badu, eskaera orrian azaldu beharko du. Tolosako Udaleko Turismoa, Merkataritza eta Azokak Azpisailak aztertuko du eskaera hori, eta eskatzaileari emango dio erabakitakoaren berri.

En el caso de que alguien tenga una demanda o necesidad especial, la solicitud deberá hacerlo constar en el impreso de solicitud. La Subsección de Turismo, Comercio y Ferias del Ayuntamiento de Tolosa estudiará dicha solicitud y dará traslado al solicitante de lo acordado.

2. Postuak:

2. Puestos:

Guztira, 60 postu jarriko ditu Tolosako Udalak.

El Ayuntamiento de Tolosa pondrá 60 puestos.

Elikagaiak, edariak edo/eta artisau produktuak (bitxiak, marrokineria,

Se podrán vender alimentos, bebidas y/o productos de artesanía (joyería,



jostailuak eta antzeko produktuak) marroquinería, juguetes y productos saldu ahal izango dira. similares).

Udalak, postuen banaketa egiterakoan, Si el Ayuntamiento, en el momento de la oinarri hauetan dauden postuak concesión de los puestos contase con más jartzeko baino leku gehiago edo o menos espacio del previsto, procederá gutxiago edukiko balu, postu kopurua incrementar o reducir el número de handitzeko edo txikitzeo aukera izango puestos, según los criterios establecidos en du, 5. artikuluan zehaztutako irizpideen el artículo 5. arabera.

3. Baimen eskaera:

Aurreko artikuluan adierazten diren puesto todas aquellas personas físicas o produktuak ekoizten edota jurídicas que se dediquen a la producción y/ merkaturatzen dituzten pertsona fisikoek o comercialización de los productos que se eta pertsona juridikoek eska dezakete relacionan en el artículo anterior. postua jartzeko baimena.

3. Solicitud de autorización:

Podrán solicitar la adjudicación de un puesto todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la producción y/ o comercialización de los productos que se relacionan en el artículo anterior.

- Eskaerak aurkezteko tokia eta modua:

- Lugar y modo de presentación de solicitudes:

a) Pertsona fisikoek honela aurkeztu ahal izango dituzte eskabideak:

a) Las personas físicas podrán presentar solicitudes de las siguientes maneras:

- Aurrez aurre, UDATEn. Orduetgia: astelehenetik asteazkenera, 07:15-14:15; ostegunetan, 07:15-19:00 eta ostiraletan, 08:15-14:15.
- Erregistro elektronikokoaren bidez, www.tolosa.eus webgunera sartuta.
- Posta-bulegoetan, erregelamenduz ezarritako moduan.
- Indarrean dauden xedapenek ezartzen duten beste edozein lekutan.

a) De forma presencial, en UDATE. Horario: de lunes a miércoles, 07:15- 14:15, los jueves: 07:15-19:00 y los viernes, 08:15-14:15.

b) A través del registro electrónico, en la página web www.tolosa.eus.

c) En las oficinas de correos, en los términos que reglamentariamente se establecen.

d) En cualquier otro lugar que establezcan las disposiciones vigentes.

b) Pertsona juridikoek eta nortasun juridikorik gabeko entitateek, nahitaez, Tolosako Udalaren erregistro elektronikokoaren bidez aurkeztu beharko dute, bai eta Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen artikuluan adierazitako gainerako erregistro elektronikoa ere. Aurrez aurreko erregistrorako aukera pertsona fisikoek bakarrik izango dute.

b) Las personas jurídicas y entidades sin personalidad jurídica propia deberán presentar las solicitudes, necesariamente, en el registro electrónico del Ayuntamiento de Tolosa, así como en los restantes registros electrónicos señalados en el artículo 2.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, admitiéndose el registro presencial exclusivamente para las personas físicas.



- Eskerak aurkezteko epea:

Eskerak aurkez litezke azaroaren 4a eta 30a bitartean (biak barne).

4. Aurkeztu beharreko agiriak:

Eskera egiteko, interesdunak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- Pertsona fisikoek, juridikoek eta artisauek:

1. Eskabide-orria.
2. Ordezkaritza agiria (hala badagokio).
3. Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria, eskatzaileak uko egin dionean ofizioz kontsultatzeari.
4. Tolosako udal-tasak eta -eskubideak egunean dituela egiaztatzen duen agiria, eskatzaileak uko egin dionean ofizioz kontsultatzeari.
5. Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren (JEZ) agiria.
6. Elikagaien salmentarako:
 - 6.1. Osasun-erregistroko agiria.
 - 6.2. Elikagaien manipulazio txartela edo baliokidea (ontziratu gabeko produktuen salmenta egiten denean).
7. Erantzukizun Zibileko Asegurua (gutxienez 150.000,00 €koa).
8. Europar Batasunetik kanpoko nazionalitatea izanez gero: bizileku- edo lan-baimena.

- Pertsona juridikoa izatekotan, gainera:

- Enpresaren ordezkari agiria (eraketa eskritura, karguen izendapenak, botereak...). Ondasun erkidegoen kasuan,

- Plazo de presentación de solicitudes:

Desde el 4 hasta el 30 de noviembre (ambos inclusive).

4. Documentación a presentar:

Para realizar la solicitud, la persona interesada deberá presentar la siguiente documentación:

- Las personas físicas, jurídicas y artesanas:

1. Impreso de solicitud.
2. Hoja de representación (en su caso).
3. Certificado de hallarse al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social, cuando la persona solicitante se haya opuesto a la consulta de oficio por parte del Ayuntamiento.
4. Acreditación de estar al corriente de las tasas y derechos municipales con el Ayuntamiento de Tolosa, cuando la persona solicitante se haya opuesto a la consulta de oficio por parte del Ayuntamiento.
5. Impuesto de Actividades Económicas (IAE).
6. Para la venta de alimentos:
 - 6.1. Documento de registro sanitario.
 - 6.2. Carnet de manipulador de alimentos o equivalente (en el caso de venta de productos a granel).
7. Seguro de Responsabilidad Civil (mínimo 150.000€).
8. En el caso de ser persona extracomunitaria: permiso de residencia o trabajo.

- Las personas jurídicas, también:

- Documento de representación de la empresa (escritura de constitución, nombramientos de cargos,



erkidegoaren eraketa agiria.

poderes...). En el caso de comunidades de bienes, documento constitutivo.

- **Artisaua izatekotan, gainera (bitxiak, marrokineria, jostailuak eta antzeko produktuak saltzen dituztenek):**

- Dagokion herrialdean artisauen erregistroan alta emanda egotearen agiria.

- **Elkarte eta ikastetxeek:**

1. Eskabide-orria.
2. Ordezkaritza-agiria (hala badagokio).
3. Elikagaien salmentarako: elikagaien manipulaziorako txartela edo baliokidea (ontziratu gabeko produktuen salmentaren kasuan).
4. Erantzukizun zibileko aseguruia (gutxienez 150.000,00 €koa).

39/2015 Legearen 28.2 artikulua arabera, interesdunek eskubidea dute administrazio jarduleak dagoeneko bere esku dituen dokumentuak ez aurkezteko. Horrez gain, kontsultatu edo eskuratu egin ahal izango dituzte administrazio jarduleak jada bere esku dituen edo beste edozein administraziok egin dituen dokumentuak, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu.

5. Hautaketa irizpideak:

Eskaera kopurua eskainitako postuena baino handiagoa bada, zozketa bidez esleituko dira postuak aurkeztutako eskaera guztien artetik.

Postu guztiak betetzeko nahikoa eskari ez badago, epez kanpo aurkeztutako eskaerak onartuko dira, eskaerak zuzen eta beharrezko agiri guztiekin egiten badira. Kasu honetan, aurkeztutako hurrenkera hartuko da aintzakotzat.

- **Artisanos/as, también (venta de joyería, marroquinería, juguetes y productos similares):**

- Alta en el registro de artesanos/as del país correspondiente.

- **Asociaciones y centros escolares:**

1. Impreso de solicitud.
2. Hoja de representación (en su caso).
3. Para la venta de alimentos: Carnet de manipulador de alimentos o equivalente (en el caso de venta de productos a granel).
4. Seguro de Responsabilidad Civil (mínimo 150.000,00 €).

En aplicación del artículo 28.2 de la Ley 39/2015 reconoce a los interesados el derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante, o a consultar o acceder a los documentos que ya se encuentren en su poder o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración, salvo que el interesado se oponga a ello.

5. Criterios de selección:

Si el número de las solicitudes presentadas fuese superior al número de puestos indicado como máximo, se procederá a realizar sorteo entre los inscritos.

En caso de no existir demanda suficiente para cubrir la totalidad de los puestos, se admitirán las solicitudes presentadas fuera de plazo, siempre que las solicitudes se formulen correctamente y con toda la documentación necesaria. En este caso, se tendrá en cuenta el orden de presentación.



6. Eskaerak baloratzeko eta ebazteko eskumena duten organoak

Eskaera-orrian edo harekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioan akatsen bat badago edo osatu gabe badago, hamar egun balioduneko epea emango zaie interesdunei, errekerimendua jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, antzemandako akatsak zuzentzeko.

Emandako epea igaro eta akatsak zuzendu ez badira, eskaeran atzera egin duela ulertuko da, eta prozedura artxibatu egingo da, ebazpena eman ondoren.

Azoketako arloak eskabideak baloratuko ditu, dagokion txosten teknikoaren bitartez. Ondoren proposamena zinegotzi delegatuari helaraziko zaio, hark ebazteko.

7. Postuen kokapena:

Udalak erabakiko du postu bakoitzaren kokapena eta esleipenarekin batera jakinaraziko dio eskatzaileari.

8. Baldintzak eta betekizunak:

Postua jartzeko baimena eskuratu ahal izateko, postua egokitu zaionak honako konpromiso eta betebeharrak hartuko ditu bere gain:

- Baldintzak:

- Baimena jasoz gero, horren titularrak pertsonalki jardun behar du kasuan kasuko jardueran, bai zuzenean bai behar bezala baimendutako enplegatu edo laguntzaileen bidez.
- Baimena aurtengo azokarako soilik izango da, sekula ez du

6. Órganos competentes para la valoración y resolución de las solicitudes

Si el impreso de solicitud o la documentación que debe acompañarla adoleciera de algún defecto o inexactitud, se requerirá a la persona interesada para que, en un plazo de diez días hábiles, contados a partir del día siguiente al de la notificación, subsane los defectos observados.

Transcurrido el plazo concedido sin haber procedido a la subsanación, se le tendrá por desistido de su petición, archivándose el procedimiento, previa resolución.

El área de Ferias valorará las solicitudes mediante el correspondiente informe técnico. Posteriormente se dará traslado de dicha propuesta al concejal delegado para su resolución.

7. Ubicación de los puestos:

El Ayuntamiento decidirá la ubicación de cada puesto y se lo comunicará a la persona solicitante junto con la adjudicación.

8. Condiciones y requisitos:

La autorización para la instalación de los puestos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

- Condiciones:

- La autorización conlleva la obligación de su titular de ejercer la actividad de forma personal, directamente o a través de las personas empleadas o colaboradoras debidamente autorizadas.



- berritze automatikorako prozedurarik eragingo.
- Udalak edozein unetan egin ahal izango ditu eskatzen diren baldintzen eta zerga arloko zein Gizarte Segurantzarekiko betekizunen inguruko egiaztapenak. Egiaztatzen bada interesdunak ez dituela betetzen finkatu diren baldintzak, baimena bertan behera utzi ahal izango da.
- La autorización se limitará a la feria de este año, y en ningún caso dará lugar a un procedimiento de renovación automática.
- El Ayuntamiento posee la facultad de realizar comprobaciones en cualquier momento respecto a los requisitos exigidos y las obligaciones fiscales y con la Seguridad Social. Si se comprueba que la persona interesada no cumple los requisitos establecidos, la autorización podrá ser revocada.

- Betekizunak:

- Udalak salmentarako emandako udal-baimena eskuragarri izatea.
- Salmenta-prezioei, erreklamazio-orrien antolaketari eta abarri buruzko informazio orokorra jendearentzako erraz ikusteko moduan azaltzea, baita norberak egindako produktuei, kalitate-markei eta abarri buruzko informazioa ere.
- Kokapenaren arabera antolatzaileek ezarritako saltokiak muntatzeko eta jasotzeko ordutegiak errespetatzea.
- Salmentarako kokagunea, okupatzeko baimendutako azalera, perimetroak eta lekuak errespetatzea. Kaleek bat egiten duten tokietan, oinezkoentzako pasaguneetan edo etxebizitza, denda edo ibilgailuentzat gordetako sarreretan ere ezingo dira jarri.
- Uneoro bere produktuen kalitatearen arduradun izango dira, ezingo dute arriskurik eragin kontsumitzaileen osasun edo segurtasunerako, ezta kalitate edo kantitate aldetiko iruzurrik ere, eta ezingo dira produktu faltsifikatuak edo identifikatu gabeak izan, edo merkatura ateratzeko gutxieneko baldintzak betetzen ez

- Obligaciones:

- Tener accesible la autorización municipal para la venta otorgada por el Ayuntamiento.
- Exponer la información general fácilmente visible respecto a: precios de venta al público, disposición de hojas de reclamaciones... así como la información facultativa sobre productos de elaboración propia, marcas de calidad.
- Respetar los horarios de montaje y recogida establecidos por la organización en función de la ubicación.
- Respetar el emplazamiento, la superficie de ocupación autorizada, los perímetros y lugares para el ejercicio de la venta. No podrán, asimismo, situarse en las confluencias de calles, pasos de peatones o entradas reservadas a viviendas, comercios o vehículos.
- Serán responsables en todo momento de la calidad sus productos, sin que puedan ocasionar riesgos para la salud o seguridad de quienes lo consuman, supongan fraude en la calidad o cantidad, sean falsificados, no identificados o incumplan los



- dituztenak.
- Postuan kartelen bat ipiniko balitz, edozein motatakoa izanda ere, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzita egon beharko du, kontuan hartuta zer zehazten duen 179/2019 Dekretuak, azaroaren 19koak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, eta Tolosako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana betez. Kartel horiek egiterakoan erabiliko diren mezuek errespetatu beharko dute emakumezkoen eta gizonezkoen berdintasunerako araudia, hizkuntza inklusibo ez-sexista erabiliz, Tolosako Udalaren Berdintasun Planak dioena errespetatuz.
- requisitos mínimos para su comercialización.
- Si se colocara algún tipo de cartel en el puesto el mismo deberá redactarse en euskera o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Tolosa. Asimismo, los mensajes utilizados a la hora de realizar estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del Plan de Igualdad del Ayuntamiento de Tolosa.

9. Ez betetzeak:

Zortzigarren artikuluan jasotakoak ez betetzeak bidea emango dio Udalari saltokia ezartzeko baimenak kentzeko, eta 2025eko azoka berezian parte hartzen ez uzteko.

10. Interpretazioa:

Saltokirako eskabidea aurkezteak honako arau hauek guztiak onartzea dakar. Arauak interpretatzerakoan zalantzarik izanez gero, Azoketako arloak ebatziko du.

11. Oinarrien indargabetzea:

Oinarri hauek indarrrik gabe geratuko dira baldin eta azoka ezin bada egin ezinbesteko arrazoi baten ondorioz, agintari eskudunek hala erabakita, edo behar bezala justifikatutako beste inguruabar batzuen ondorioz.

9. Incumplimiento:

El incumplimiento de los apartados recogidos en el artículo ocho conllevará la retirada del correspondiente permiso de instalación del puesto y la imposibilidad de participar en la feria del 2025.

10. Interpretación:

La solicitud para la instalación de un puesto, supone la total aceptación de las presentes condiciones. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver al área de Ferias.

11. Derogación de las bases:

Las presentes bases quedarán sin efecto si la feria no pudiera celebrarse por fuerza mayor, por decisión de las autoridades competentes u otras circunstancias debidamente justificadas.

Tolosan, 2024ko urriaren 31n, En Tolosa, a 31 de octubre de 2024, el



TOLOSAKO
UDALA

Turismoa, Merkataritza eta Azokak concejal del Subárea de Turismo, Comercio
Azpiasaileko zinegotzia, Aitor y Ferias, Aitor Agirresarobe Murgi.
Agirresarobe Murgi.



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024MAZB0009-Deialdia/Convocatoria (TOLOSAKO UDALA)